

Installation and maintenance manual  
Manuel d'installation et de maintenance  
Installations- und Wartungshandbuch  
Manuale di installazione e di manutenzione  
Manual de instalación y de mantenimiento



# **CX 25**

# **FS 25**

# **SXW 25**

# **WCX 25**

Version à EAU  
WATER Cooled  
Wasserkühlung  
Versione ad ACQUA  
Versión de AGUA  
Uitvoering met WATER

English

Français

Deutsch

**Italiano**

Español



**Centrales Autonomes de Climatisation / Formule VERTICALES**  
**Packaged Air Conditioners / FREE STANDING**

**Zentralklimageräte / SCHRANKMODELL**

**Centrali Autonome di Climatizzazione / Formula VERTICALI**

**Centrales Autónomas de Climatización / Fórmula VERTICALES**

**Autonome airconditioning installaties / VERTICALE eenheden**

**IOM X 04-N-2I**

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **3990530I**

Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /

Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **IOM X 04-N-1I**





INSTALLATION INSTRUCTION

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

**ISTRUZIONI INSTALLAZIONE**

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

Français

Deutsch

**Italiano**

Español

# INDICE

<b>RACCOMANDAZIONI GENERALI</b> .....	<b>3</b>
CONSIGLI DI SICUREZZA.....	3
AVVERTENZA .....	3
DATI DI SICUREZZA DEL MATERIALE.....	4
<b>CONTROLLO E STOCCAGGIO</b> .....	<b>5</b>
<b>GARANZIA</b> .....	<b>5</b>
<b>COMPOSIZIONE DEL COLLO</b> .....	<b>6</b>
<b>DIMENSIONI</b> .....	<b>6</b>
<b>DATI TECNICI</b> .....	<b>7</b>
ALIMENTAZIONE ELETTRICI .....	7
<b>DESCRIZIONE</b> .....	<b>7</b>
<b>INSTALLAZIONE</b> .....	<b>8</b>
AEREA DI SERVIZIO .....	8
POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ .....	8
COLLEGAMENTO IDRAULICO.....	9
INGRESSO ED USCITA ACQUA CONDENSATORE.....	9
SCARICO DELLE CONDENSE .....	9
COLLEGAMENTI ELETTRICI.....	9
SCARICO E ASPIRAZIONE D'ARIA .....	10
<b>VENTILAZIONE ARIA TRATTATA</b> .....	<b>11</b>
DISPOSITIVO DI RIDUZIONE DELLA PORTATA DELL'ARIA TRATTATA .....	11
INTERVALLO DI PORTATA.....	11
<b>UTILIZZO</b> .....	<b>12</b>
<b>RIAVVIAMENTO</b> .....	<b>13</b>
<b>PROTEZIONE E SICUREZZA</b> .....	<b>13</b>
ELETTRICHE .....	13
FRIGORIFERE .....	13
INCENDIO .....	13
GEL.....	13
<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>13</b>
FILTRO AD ARIA .....	13
ACCESSO AL FILTRO .....	13



**PRIMA DI ESEGUIRE  
QUALSIASI INTERVENTO  
SUL QUADRO ELETTRICO,  
METTERE L'UNITÀ FUORI  
TENSIONE.**

## **RACCOMANDAZIONI GENERALI**

Leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza prima di installare l'apparecchio.

### **CONSIGLI DI SICUREZZA**

Quando intervenite sul vostro materiale, seguite le regole di sicurezza in vigore.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato che conosca bene la legislazione e la regolamentazioni locali e avente una certa esperienza per quanto riguarda questo tipo di attrezzature.

L'apparecchio deve essere manipolato per mezzo di sistemi progettati per resistere al suo peso.

Tutti i cablaggi utilizzatore devono essere eseguiti conformemente alla relativa regolamentazione nazionale.

Assicuratevi che l'alimentazione elettrica disponibile e la frequenza della rete siano adatte alla corrente di funzionamento necessaria tenuto conto delle condizioni specifiche dell'ubicazione, e della corrente necessaria a qualsiasi altro apparecchio collegato allo stesso circuito.

L'apparecchio deve essere COLLEGATO ALLA TERRA per evitare gli eventuali pericoli risultanti dai difetti di isolamento.

Tutti gli interventi sugli elementi elettrici dell'apparecchio sono vietato in presenza di acqua e di umidità.

### **AVVERTENZA**

Togliere l'alimentazione elettrica generale prima di eseguire qualsiasi intervento o operazione di manutenzione.

Al momento del collegamento idraulico, far attenzione a evitare ogni introduzione di corpi estranei nella tubazione.

**Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità e la garanzia non sarà più valida qualora le presenti istruzioni non venissero rispettate.**

In caso di difficoltà, non esitate a contattare al Servizio Tecnico della vostra zona di appartenenza.

Prima di posizionare l'apparecchio, procedere se possibile al montaggio degli accessori obbligatori o meno. (Vedi istruzioni fornite con ogni accessorio).

Per una migliore conoscenza del prodotto, vi consigliamo di consultare anche le nostre istruzioni tecniche.

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso.

## DATI DI SICUREZZA DEL MATERIALE

Dati sulla sicurezza	R407C
Grado di tossicità	Basso.
In caso di contatto con la pelle	Schizzi o proiezione di fluido refrigerante possono provocare ustioni ma non sono pericolosi in caso di ingestione. Sgolare le zone interessate con acqua. Togliere i vestiti contaminati con cautela perché possono incollarsi alla pelle in caso di ustioni dovute al gelo. Pulire le zone interessate con acqua calda in grande quantità. In caso di comparsa di sintomi (irritazione o formazione di bolle), consultare un medico.
In caso di contatto con gli occhi	Il vapore non ha alcun effetto. Schizzi o proiezione di liquido possono provocare ustioni. Pulire immediatamente con collirio o acqua pulita per almeno 10 minuti. Consultare urgentemente un medico.
Ingestione	Quasi impossibile. Se ciò dovesse verificarsi, possono risulterne ustioni. Non provocare il vomito. Quando il paziente è cosciente, lavargli la bocca con acqua e fargli bere circa 250 ml d'acqua. Consultare urgentemente un medico.
Inalazione	R407C: Concentrazioni atmosferiche importanti possono avere un effetto anestetico e provocare una perdita di conoscenza. Esposizioni molto importanti possono provocare un ritmo cardiaco anomalo e morte improvvisa.
	Con una concentrazione più elevata, esiste un pericolo di asfissia a causa di una riduzione dell'ossigeno nell'atmosfera. Spostare il paziente all'aria aperta, coprirlo e calmarlo. Fargli inalare ossigeno, se necessario. Eseguire la respirazione artificiale se il paziente non respira o si trova in debito d'aria. In caso di arresto cardiaco, eseguire un massaggio cardiaco esterno. Consultare immediatamente un medico.
Altri consigli medici	Si consiglia di eseguire un trattamento sintomatico di sostegno. Una sensibilità cardiaca può, in presenza di catecolamine in circolazione, come l'adrenalina, provocare un aumento delle aritmie e ulteriormente un arresto cardiaco in caso di esposizione a forti concentrazioni.
Esposizione di lunga durata	R407C: uno studio riguardante un'inalazione a vita eseguita su ratti ha dimostrato che l'esposizione a 50.000 ppm provoca tumori benigni sui testicoli. Ciò non è considerato significativo per gli esseri umani esposti a concentrazioni uguali o inferiori al limite di esposizione professionale.
Limiti di esposizione professionale	R407C: Limite raccomandato: 1000 ppm v/v - 8 ore TWA.
Stabilità	R407C: non precisata.
Condizioni da evitare	Utilizzo in presenza di fuoco aperto, di superficie portata in incandescenza e di livelli di umidità elevati.
Reazioni pericolose	Può avere una reazione violenta a contatto con il sodio, potassio, bario e altri metalli alcalino-terrosi. Materiali incompatibili: magnesio e leghe contenenti oltre il 2% di magnesio.
Prodotti di decomposizione pericolosi	R407C: idracido alogenato formato dalla dissociazione termica e l'idrolisi.
Precauzioni generali	Evitare di inalare importanti concentrazioni di vapori. Le concentrazioni atmosferiche dovranno essere minimizzate e conservate possibilmente al di sotto del limite di esposizione professionale. Il vapore è più pesante dell'aria e si concentra ad un livello basso in spazi ridotti. Ventilare mediante estrazione ai livelli più bassi.
Protezione respiratoria	In caso di dubbio sulla concentrazione atmosferica, dovranno essere usati apparecchi di respirazione autorizzati dai servizi sanitari. Questi apparecchi conterranno ossigeno o permetteranno una migliore respirazione.
Stoccaggio	Le vasche dovranno essere poste in un luogo asciutto e freddo al riparo da ogni rischio di incendio, dei raggi diretti del sole e lontano da ogni fonte di calore come radiatori. Le temperature non dovranno superare i 45°C.
Indumenti di protezione	Indossare tute, guanti impermeabili e occhiali di protezione o una maschera.
Procedura in caso di fuoriuscita o di perdita	Assicurarsi che ognuno indossi indumenti di protezione adeguati nonché apparecchi respiratori. Se possibile, isolare la fonte della fuga. Favorire l'evaporazione delle piccole fuoriuscite a condizione che vi sia una ventilazione appropriata. Fuoriuscite importanti: ventilare la zona. Tenere sotto controllo le fuoriuscite con sabbia, terra o qualsiasi altra materia assorbente appropriata. Impedire al liquido di penetrare nelle canalizzazioni di scarico, le fognature, i sottosuoli e le fosse di ispezione in quanto il vapore può creare un'atmosfera soffocante.
Smaltimento dei rifiuti	Preferibilmente, da recuperare e riciclare. In caso di impossibilità, assicurare la loro distruzione in una zona autorizzata in grado di assorbire e di neutralizzare gli acidi e gli altri prodotti di fabbricazione tossici.
Dati antincendio	R407C : Non infiammabile in situazione atmosferica.
Vasche	Le vasche esposte al fuoco dovranno essere mantenute fredde per mezzo di getti d'acqua. Le vasche possono scoppiare in caso di surriscaldamento.
Attrezzatura di protezione antincendio	In caso di incendio, indossare inalatori autonomi e vestiti di protezione.

## CONTROLLO E STOCCAGGIO

Al ricevimento dell'attrezzatura, verificare accuratamente tutti gli elementi facendo riferimento alla bolla di trasporto onde assicurarsi che tutte le casse e tutti i cartoni siano stati ricevuti. Controllare tutti gli apparecchi per ricercare i danni visibili o nascosti.

**In caso di danneggiamento, avanzare riserve precise sul documento di trasporto e inviare immediatamente una lettera raccomandata al corriere indicando chiaramente i danneggiamenti subiti dall'apparecchio. Trasmettere una copia di questa lettera al costruttore o al rappresentante dello stesso.**

Non appoggiare o trasportare l'apparecchio al rovescio. Deve essere immagazzinato, interamente al riparo dalla pioggia, dalla neve, ecc. Le variazioni meteorologiche (temperature elevate e basse) non devono danneggiare l'apparecchio. Temperature troppo elevate (a partire dai 60°C) possono deteriorare alcune materie plastiche e provocare danni permanenti. Inoltre, alcuni componenti elettrici o elettronici possono non funzionare correttamente.

## GARANZIA

I gruppi sono forniti interamente assemblati e dopo i collaudi sono pronti per l'utilizzo

Qualsiasi modifica alle unità, senza previo assenso scritto del costruttore, comporterà l'annullamento della garanzia.

Per mantenere la validità della garanzia, devono essere tassativamente soddisfatte le seguenti condizioni:

- L'installazione dovrà essere eseguita da tecnici dei servizi autorizzati dal costruttore.
- La manutenzione dovrà essere eseguita da tecnici appositamente formati.
- Dovranno essere usati soltanto pezzi di ricambio originali.
- Tutte le operazioni riportate nel presente manuale dovranno essere eseguite entro i termini concordati.



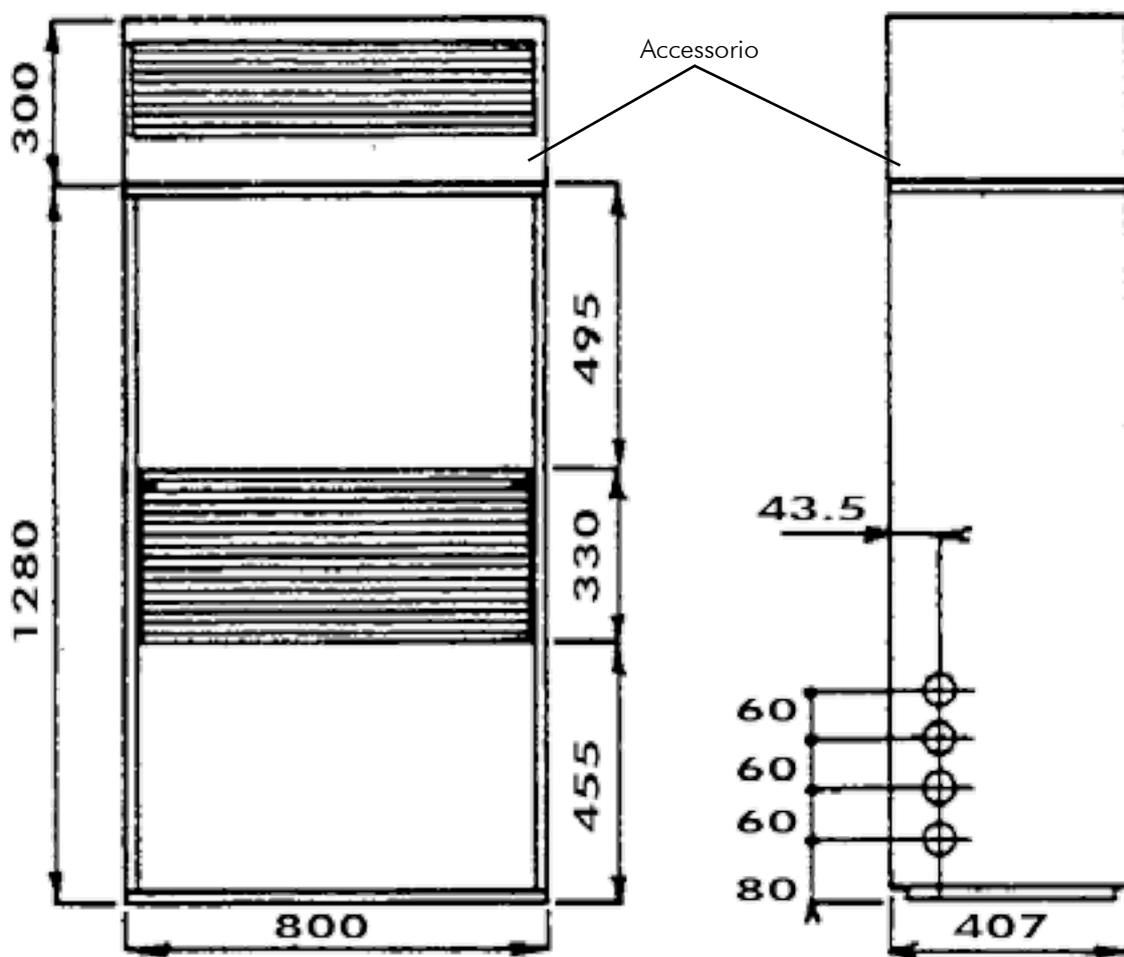
**SE UNA DELLE CONDIZIONI DI SOPRA MENZIONATE NON FOSSE SODDISFATTA, LA GARANZIA SAREBBE AUTOMATICAMENTE ANNULLATA.**

## COMPOSIZIONE DEL COLLO

**CX 25 - FS 25 - SXW 25 - WCX 25**

- 1 unità interna
- 1 schema elettrico
- 1 didascalia
- 1 lotto di passafili

## DIMENSIONI



136 kg

## DATI TECNICI

### ALIMENTAZIONE ELETTRICI

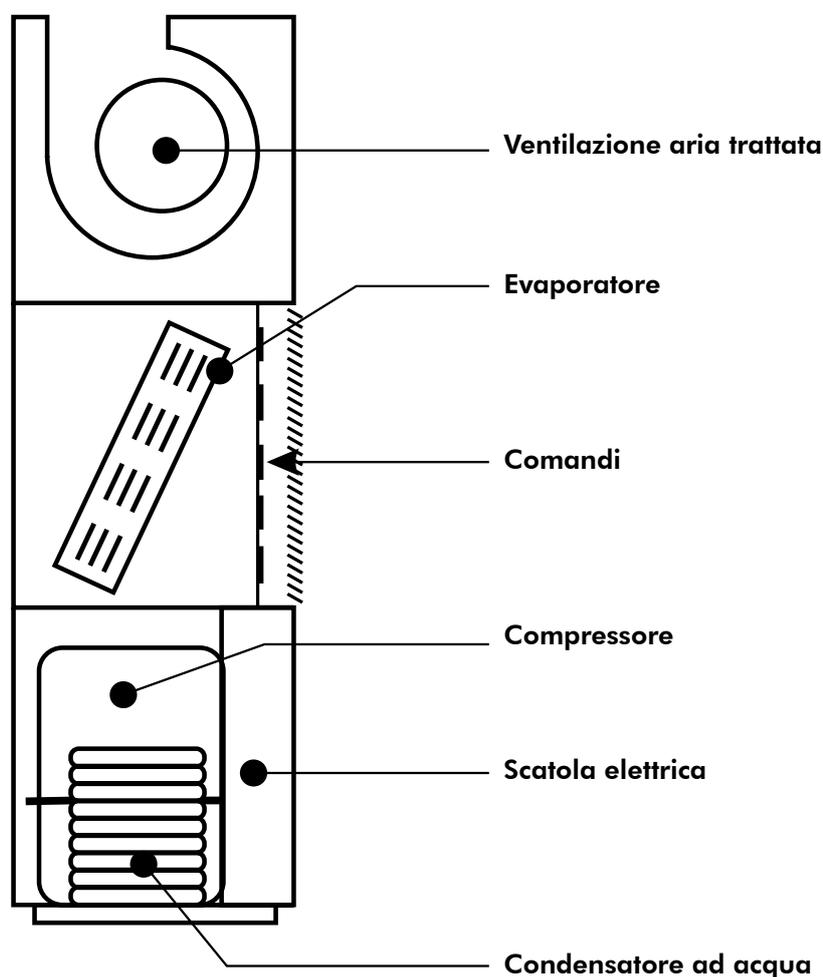
Tipo di alimentazione		~230 V - 50 Hz	3N ~400 V - 50 Hz
• Freddo + Ventilazione			
Intensità nominale	A	11.8	5.28
Intensità max.	A	20	6.38
Calibro fusibile aM	A	20	8
Calibro fusibile ASE / VDE	A	20	10
Sezione di cavo	mm <sup>2</sup>	3 G 2.5	5 G 1.5
• Riscaldamento elettrico + Ventilazione			
Intensità nominale	A	26	9.6
Intensità max.	A	31	11.61
Calibro fusibile aM	A	32	12
Calibro fusibile ASE / VDE	A	35	16
Sezione di cavo	mm <sup>2</sup>	3 G 4	5 G 1.5

### IMPORTANTE

Questi valori vengono dati a titolo indicativo. Essi devono essere verificati e regolati in funzione delle norme in vigore. Inoltre, essi dipendono dal modo di installazione e della scelta dei conduttori.

### DESCRIZIONE

L'uscita dei collegamenti è prevista a destra e a sinistra



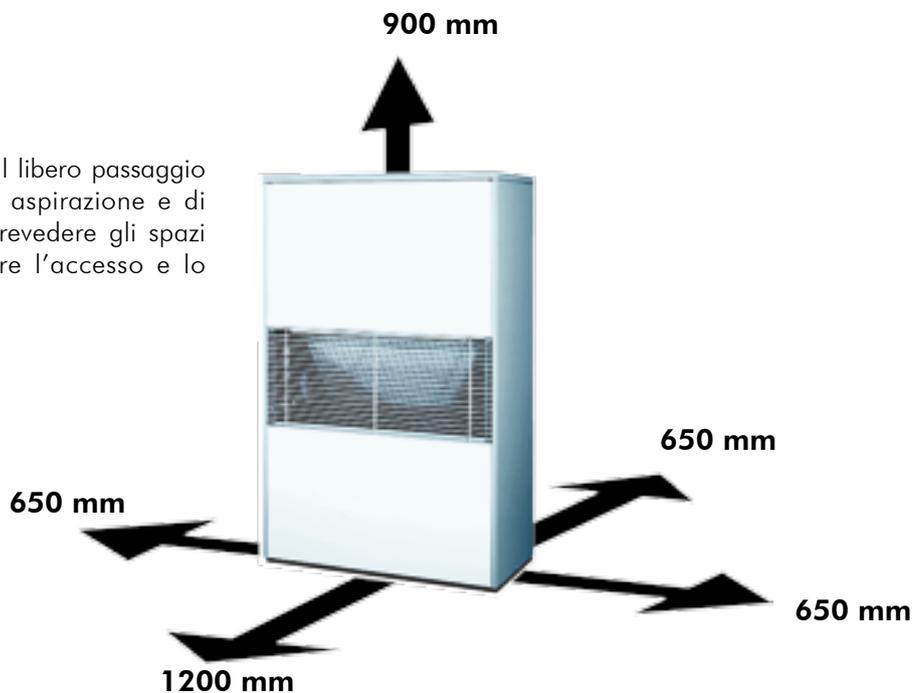
## INSTALLAZIONE



L'unità non è stata progettata per sopportare pesi o tensioni di attrezzature, tubazioni e costruzioni adiacenti. Qualsiasi peso o tensione estranea potrebbe provocare una disfunzione o una caduta che potrebbero essere pericolose e causare danni alle persone. In tal caso, la garanzia sarebbe annullata.

### AEREA DI SERVIZIO

Nessun ostacolo deve opporsi al libero passaggio dell'aria davanti agli orifizi di aspirazione e di immissione dell'apparecchio. Prevedere gli spazi liberi necessari per permettere l'accesso e lo smontaggio dei pannelli frontali.



**RISPETTARE GLI SPAZI LIBERI MINIMI INDICATI ATTORNO ALL'ARMADIO.**

### POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ



Il supporto dell'unità dovrà essere previsto come indicato nel presente manuale. In caso di supporto inappropriato, il personale incorre in gravi rischi di danni corporali.

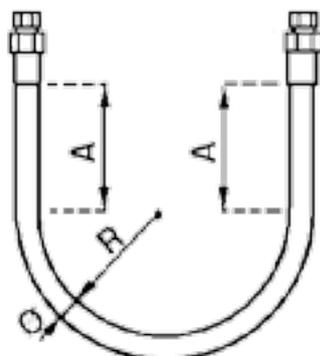
L'unità deve essere installata su fondamenta orizzontali, sufficientemente robuste per supportare il peso della stessa in funzione.

1. Deve essere sufficientemente alta per assicurare un corretto scarico dell'acqua di sbrinamento e permettere agli eventuali blocchi di ghiaccio di cadere dalla batteria fredda durante il ciclo di sbrinamento.
2. L'unità deve essere leggermente inclinata verso l'uscita della condensa al fine di permettere uno scarico diretto dei condensati.
3. Limitare i raccordi di condotta al minimo per ridurre le perdite nelle condotte.
4. Al momento del posizionamento dell'unità, installarla il più lontano possibile per ridurre il rumore.
5. Tutti i collegamenti elettrici ed i raccordi delle condotte dell'unità dovranno essere di tipo flessibile al fine di evitare la trasmissione di vibrazioni.
6. Oltre gli spazi liberi riportati sul foglio delle dimensioni, è fondamentale prevedere un accesso sicuro ed appropriato per gli interventi di riparazione e di manutenzione.

## COLLEGAMENTO IDRAULICO

### INGRESSO ED USCITA ACQUA CONDENSATORE

L'alimentazione e l'uscita acqua dal condensatore ad acqua vengono eseguite per mezzo dei flessibili (dado F Ø 15x21) forniti montati (raggio di incurvatura minimo: 100 mm – teme la torsione ed il contatto esterno permanente dell'acqua).



$$A : \geq \varnothing \times 2$$
$$R : \geq \varnothing \times 4$$

#### ATTENZIONE:

Durante il collegamento dei tubi flessibili (ingresso ed uscita dell'acqua), assicurarsi che essi non siano a contatto con il compressore e che essi siano collegati conformemente ai loro contrassegni.

### SCARICO DELLE CONDENSE

Lo scarico dell'acqua condensata viene eseguita attraverso un tubo in plastica flessibile di Ø 15x20 montato su una delle due ghiera di scarico del recipiente di recupero delle condense.

Adattare eventualmente lo scarico a seconda del lato scelto. In questo caso, otturare l'orifizio di scarico inutile con il tappo fornito montato su una delle ghiera.

## COLLEGAMENTI ELETTRICI

I collegamenti elettrici vengono eseguiti su morsetti di alimentazione raggruppate in una scatola incorporata situata a sinistra dietro il pannello inferiore anteriore.

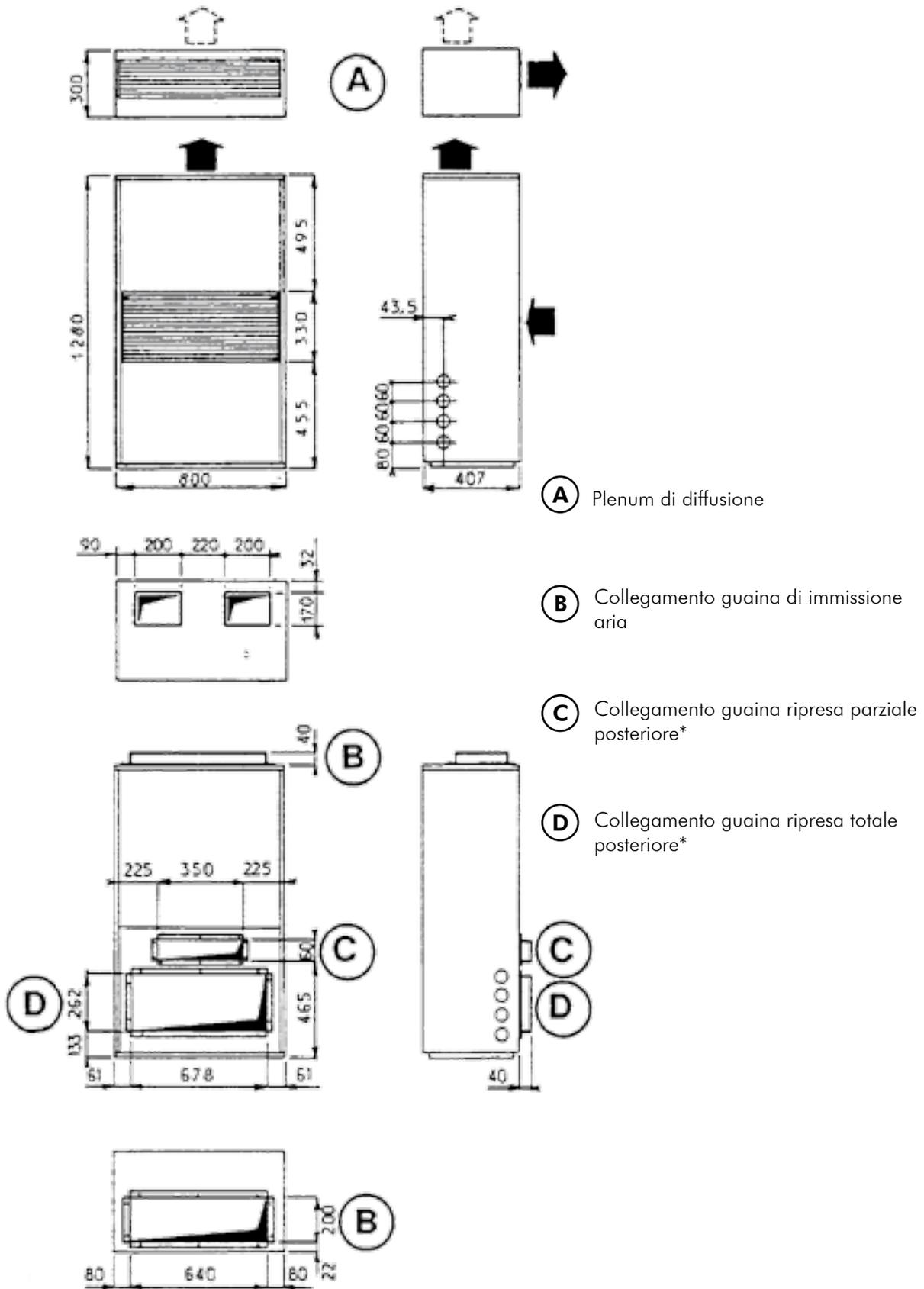
Rispettare le istruzioni degli schemi elettrici forniti con l'apparecchio.

I consumi medi dei vari elementi (compressore, ventilatore, riscaldamento elettrico, ecc...) vengono indicati nel manuale tecnico.

Dimensionare i cavi elettrici di alimentazione secondo le norme in vigore.

La resistenza dell'eventuale carter (opzione) deve essere alimentata separatamente onde assicurare il riscaldamento del compressore prima dell'avviamento (vedi utilizzo).

## SCARICO E ASPIRAZIONE D'ARIA



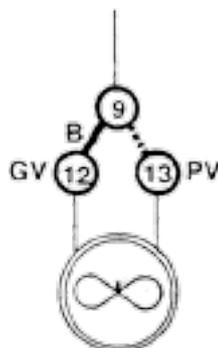
\*(B-C-D) Accessori non forniti; da realizzare dall'installatore.

## VENTILAZIONE ARIA TRATTATA

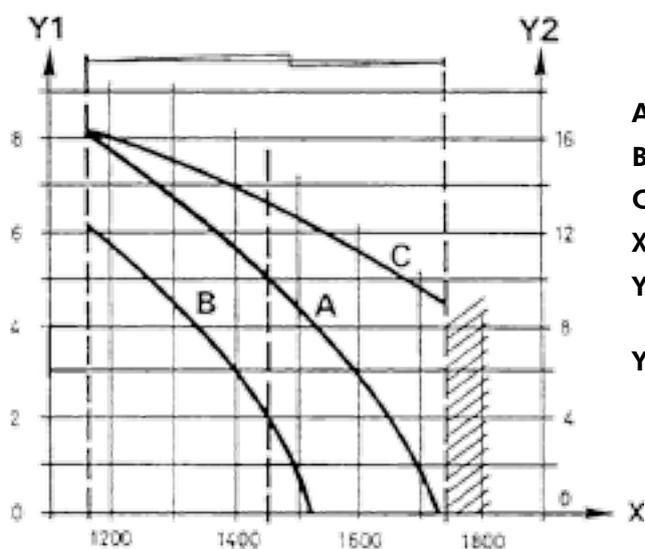
### DISPOSITIVO DI RIDUZIONE DELLA PORTATA DELL'ARIA TRATTATA

L'apparecchio è dotato di un motore ventilazione a due velocità (attrezzatura di origine alta velocità, (curva A) che permette un funzionamento su rete di guaine resistente). La regolazione della portata d'aria e delle perdite di carico nei limiti tollerati (vedi curve) deve essere eseguita sulla rete delle guaine mediante la posa di diaframmi.

Per un funzionamento con un plenum o una rete corta di guaine (curva B), è possibile ridurre la velocità di ventilazione. Scollegare pertanto lo shunt B del morsetto 12 e collegarlo al morsetto 13.



### INTERVALLO DI PORTATA



- A** : Alta velocità
- B** : Velocità ridotta
- C** : Forte ventilazione
- X** : Portata d'aria trattata (m<sup>3</sup>/h)
- Y1** : Pressione disponibile in Velocità "Ridotta" ed "Alata" (daPa)
- Y2** : Pressione disponibile in "Ventilazione Forte" (daPa)

ACCESSORI $\Delta p$ medio	daPa
Riscaldamento elettrico incorporata	0.2
Plenum	1
Scatola filtrante	1

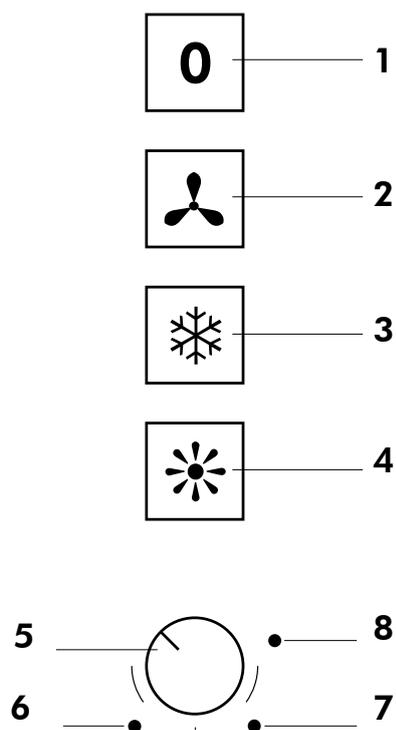
## UTILIZZO

Resistenza di carter: questa resistenza permette il riscaldamento del compressore prima di eventuali avviamenti in atmosfera fredda.

Essa dovrà essere avviata:

- 2 ore prima della commutazione dell'apparecchio in un'atmosfera di 10°C.
- 4 ore prima della commutazione dell'apparecchio in un'atmosfera di 0°C.

Organi di comando: i pulsanti di comando vengono raggruppati su una piastra situata a sinistra dell'apparecchio, dietro la griglia di aspirazione anteriore, mantenuta da due chiavistelli.



1. ARRESTO generale (a impulsi)
2. Marcia VENTILAZIONE (a impulsi)
3. Marcia FREDDO (a scatto)
4. Marcia CALDO (a scatto)
5. Termostato automatico di regolazione pilotando il FREDDO ed il CALDO\*
6. Temperatura ambiente più calda: ruotare il pulsante verso sinistra
7. Temperatura ambiente più fredda: ruotare il pulsante verso destra
8. Contrassegno di temperatura approssimativa: 22°C

\*Regolazione automatica: inserire contemporaneamente i pulsanti Freddo e Caldo.

## RIAVVIAMENTO

Dopo intervento sul Pulsante ARRESTO generale • dopo interruzione della messa sotto tensione

Pressione del pulsante Marcia VENTILAZIONE (l'apparecchio riparte nelle condizioni precedenti)

## PROTEZIONE E SICUREZZA

### ELETTRICHE

1. Fusibili sul circuito monofase.
2. Protezione termica sul contattore del compressore
3. Protezione termica del motore di ventilazione

### FRIGORIFERE

1. Pressostato di sicurezza Alta e Bassa pressione a riarmo manuale\*
2. Cintura riscaldante di protezione del compressore all'avviamento (opzione)

### INCENDIO

1. Protezione termica con riarmo manuale  
\* sulle resistenze del riscaldamento elettrico incorporato (opzione)
2. Filtro ad aria ignifugato.

### GEL

1. Tappo spurgatore per scarico di protezione gelo del condensatore ad acqua.
2. In caso di un'aspirazione totale posteriore, l'aria aspirata deve prevedere, se necessario, la protezione del condensatore ad acqua contro il gelo.
3. La sicurezza interna del motore di ventilazione e la protezione termica del riscaldamento fermano la ventilazione ed il circuito di comando asservito alla ventilazione: riavviamento mediante pressione del pulsante Marcia VENTILAZIONE.
4. I pressostati di sicurezza, la sicurezza esterna del compressore fermano il FREDDO senza interrompere la ventilazione: riarmo mediante pressione dei riarmi manuali o del relè termico del compressore.

### Osservazione

Lo scatto di una sicurezza è il segno di un funzionamento anomalo e richiede un esame accurato. Infatti, esso può essere provocato da un'anomalia elettrica (caduta di tensione), da una resa insufficiente del compressore (portata d'acqua, temperatura d'acqua), dalle condizioni di ripresa dell'aria trattata (porta anormale, temperatura eccezionale) e richiedere la risoluzione dell'anomalia riscontrata.

\*Si accede al riarmo delle sicurezze dopo rimozione della griglia di aspirazione anteriore.

## MANUTENZIONE

### FILTRO AD ARIA

Per conservare la buona resa dell'apparecchio, si raccomanda di verificare periodicamente lo stato del filtro ad aria in funzione della sporcizia del locale. Scuoterlo o pulirlo per mezzo di un aspirapolvere. L'operazione di pulizia del filtro ad aria deve essere eseguita con il condizionatore fermo.

### ACCESSO AL FILTRO

Si accede al filtro dopo rimozione della griglia di aspirazione mantenuta in posizione da chiavistelli. Il filtro viene mantenuto in posizione contro l'evaporatore.

Motore di ventilazione aria trattata: lubrificato a vita.







# EC Compliance declaration

Under our own responsibility, we declare that the product designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed.

## Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci- après et aux législations nationales les transposant.

## EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimmungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriften entsprechen, in denen diese Richtlinien umgesetzt sind.

## Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assumendone la responsabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle lagislazionni nazionali che li recepiscono

## Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunciadas a continuación, así como a las legislaciones nacionales que las contemplan.

CX 25  
FS 25  
SXW 25  
WCX 25

MACHINERY DIRECTIVE 2006 / 42 / EEC  
LOW VOLTAGE DIRECTIVE (DBT) 2006 / 95 / EEC  
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2004 / 108 / EEC  
PRESSURISE EQUIPMENT DIRECTIVE (DESP) 97 / 23 / EEC  
SUB-MODULE A CATEGORY I

DIRECTIVE MACHINES 2006 / 42 / C.E.E.  
DIRECTIVE BASSE TENSION (DBT) 2006 / 95 / C.E.E.  
DIRECTIVE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004 / 108 / C.E.E  
DIRECTIVE DES EQUIPEMENTS SOUS PRESSION (DESP) 97 / 23 C.E.E.  
SOUS-MODULE A CATEGORIE I

RICHTLINIE MASCHINEN 2006 / 42 / EG  
RICHTLINIE NIEDERSPANNUNG (DBT) 2006 / 95 / EG  
RICHTLINIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 2004 / 108 / EG  
RICHTLINIE FÜR AUSTRÜSTUNGEN UNTER DRUCK (DESP) 97 / 23 / EG  
UNTER MODUL A, KATEGORIE I

DIRETTIVA MACHINE 2006 / 42 / CEE  
DIRETTIVA BASSA TENSIONE (DBT) 2006 / 95 / CEE  
DIRETTIVA COMPATIBILITA ELETTRONMAGNATICA 2004 / 108 / CEE  
DIRETTIVA DEGLI IMPIANTI SOTTO PRESSIONE (DESP) 97 / 23 / CEE  
SOTTOMODULO A, CATEGORIA I

DIRETTIVA MAQUIAS 2006 / 42 / CEE  
DIRETTIVA BAJA TENSION (DBT) 2006 / 95 / CEE  
DIRETTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2004 / 108 / CEE  
DIRETTIVA DE LOS EQUIPOS A PRESION (DESP) 97 / 23 / CEE  
BAJA MODULO A, CATEGORIA I

And that the following paragraphs of the harmonised standards have been applied.  
Et que les paragraphes suivants les normes harmonisées ont été appliqués.  
Und dass die folgenden Paragraphen der vereinheitlichten Normen Angewandt wurden.  
E che sono stati applicati i seguenti paragrafi delle norme armonizzate.  
Y que se han aplicado los siguientes apartados de las normas armonizadas.

EN 378  
EN 60 335-1  
EN 61 000-3-12

EN 61 000-6-1  
EN 60 335-2-40

EN 61 000-6-3  
EN 61 000-3-11

  
A Tillières sur Avre  
27570 - FRANCE  
Le: 15/07/2010  
Sébastien Blard  
Quality Manager  
AIRWELL Industrie France

**AIRWELL INDUSTRIE FRANCE**

Route de Verneuil  
27570 Tillières-sur-Avre  
FRANCE

☎ : +33 (0)2 32 60 61 00

☎ : +33 (0)2 32 32 55 13



*As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.*

*Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.*

*In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.*

*A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.*

*Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.*

